



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
24 March 2005  
Russian  
Original: English

---

## Третий комитет

### Краткий отчет о 45-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 17 ноября, 2004 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Кучинский ..... (Украина)  
*затем:* г-жа Астана Бану (заместитель Председателя) ..... (Малайзия)

## Содержание

Пункт 93 повестки дня: Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

Пункт 96 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)

Пункт 105 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

Пункт 98 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 100 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 104 повестки дня: Право народов на самоопределение (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

04-61217 (R)

**\*0461217\***

*Заседание открывается в 10 ч. 35 м.*

**Пункт 93 повестки дня: Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение)**

*Проект резолюции об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.3/59/L.17/Rev.1)*

1. **Председатель** уведомляет Комитет о том, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

2. **Г-н Ререн** (Чили) говорит, что в результате проведения консультаций по проекту резолюции A/C.3/59/L.17/Rev.1 был достигнут консенсус. Он объявляет, что Австрия, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гайана, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Ирак, Кабо-Верде, Канада, Катар, Кения, Кипр, Коста-Рика, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Панама, Парагвай, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Судан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Хорватия, Чешская Республика и Южная Африка присоединились к числу авторов проекта резолюции.

3. **Г-н Кадири** (Марокко) говорит, что принятие этого проекта резолюции в преддверии предстоящей сессии Комиссии социального развития и десятой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития определит четкие перспективы и рекомендации для работы Комиссии.

4. **Председатель** говорит, что следующие делегации также желают присоединиться к числу авторов проекта резолюции: Азербайджан, Албания, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Ирландия,

Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Сомали, Таджикистан, Того, Турция, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Эфиопия и Ямайка.

5. *Проект резолюции A/C.3/59/L.17/Rev.1 принимается.*

6. **Г-н Фокс** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением позиции своей делегации, говорит, что, хотя его делегация и присоединилась к консенсусу, у нее есть серьезные оговорки в отношении пункта 10 постановляющей части проекта резолюции. Этот пункт неадекватно характеризует те средства, с помощью которых правительства должны реагировать на глобализацию, с тем чтобы использовать ее на благо своих народов. Глобализация действительно бросает вызовы нациям и правительствам, однако этот процесс столько раз доказывал свои преимущества, что их просто нельзя игнорировать. Многие развивающиеся страны имеют теперь беспрецедентные возможности для достижения роста, главным образом в результате более свободной торговли, потоков капитала и передвижения народов, ставших возможными в результате глобализации. Глобализация является той силой, которую как развивающиеся, так и развитые нации должны задействовать, если они действительно хотят обеспечить лучшую жизнь своим народам. Для этого необходима надлежащая политическая реакция, начинающаяся с благого управления, осуществления разумной макроэкономической политики и принятия обязательства конкурировать в мире. Те правительства, которые пытаются повернуться спиной к этому процессу, лишь ограничивают потенциальные возможности социального развития своих народов. В заключение он отмечает, что вопросы, затрагиваемые в пункте 10 постановляющей части проекта резолюции, более подробно рассматриваются во Втором комитете; в этой связи их включение в этот пункт было преждевременным.

7. **Г-н Ндимени** (Южная Африка) говорит, что его страна является нынешним Председателем Комиссии социального развития и считает, что только

что принятый проект резолюции заложит основу для итогов ее предстоящей сессии, а также для десятилетнего обзора осуществления решений Копенгагенской встречи на высшем уровне.

**Пункт 96 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие**  
(продолжение)

8. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению следующие доклады по пункту 96 повестки дня: доклад Генерального секретаря о подготовке к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (A/59/123-E/2004/90); доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним (A/59/187); доклад Генерального секретаря о предупреждении коррупции и перевода средств и активов незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращении таких средств и активов в страны происхождения (A/59/203 и Add.1); доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в борьбе против транснациональной организованной преступности (A/59/204); и записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (A/59/77).

9. *Решение принимается.*

10. **Г-н Фокс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, насколько его делегация понимает, Комитет принимает эти доклады к сведению в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи.

**Пункт 105 повестки дня: Вопросы прав человека**  
(продолжение)

**б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод** (продолжение)

*Проект резолюции о правах человека и крайней нищете* (A/C.3/59/L.38)

11. **Г-жа Тинкопа Градос** (Перу) представляет проект резолюции и объявляет, что следующие де-

легации присоединились к числу его авторов: Азербайджан, Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Доминика, Доминиканская Республика, Кабо-Верде, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Нигер, Никарагуа, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Республика Корея, Сальвадор, Сенегал, Таиланд, Украина, Уругвай, Филиппины, Чили и Эквадор.

12. Искоренение крайней нищеты представляет собой одну из основных проблем, особенно для развивающихся стран, и поэтому эта задача входит в число главных обязательств, включенных в Декларацию тысячелетия и принятых на других международных саммитах. Проект резолюции вновь, как и предыдущие резолюции по этому вопросу, подтверждает, что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства. Для искоренения крайней нищеты, среди прочего, требуются осуществление скоординированной и последовательной политики в рамках решительных национальных действий и международного сотрудничества, уважение прав человека и основных свобод, в том числе путем создания новых финансовых механизмов для поддержки усилий развивающихся стран, и нетрадиционные источники финансирования для борьбы с голодом и нищетой. Она выражает надежду на то, что, как и в предыдущие годы, этот проект резолюции будет принят консенсусом.

13. **Председатель** объявляет, что Бангладеш, Вьетнам Гвинея, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия и Тимор-Лешти присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

*Проект резолюции о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом* (A/C.3/59/L.44)

14. **Г-н Берруга Филлой** (Мексика) представляет проект резолюции от имени авторов, к числу которых присоединились бывшая югославская Республика Македония, Испания, Монако, Новая Зеландия, Украина, Хорватия и Эквадор. Хотя авторы и согласны с тем, что терроризм представляет собой серьезную проблему для территориальной целостности и безопасности государств, они считают, что настоятельная необходимость защиты государствами своих народов от актов, угрожающих их безопасности, включая терроризм, не является оправданием постоянного умаления или приостановления

действия прав человека людей, находящихся под их юрисдикцией. Наоборот, вместо того, чтобы быть препятствием, уважение прав человека является эффективным инструментом в борьбе с терроризмом и поэтому должно являться ключевым компонентом всех мер, принимаемых в этом отношении. Нарушения прав человека контрпродуктивны, поскольку такие нарушения подрывают достижение поставленной цели, которая заключается в обеспечении гарантий безопасности людей.

15. В проекте резолюции вновь подтверждается обязанность международного сообщества расширять сотрудничество в целях предотвращения терроризма и борьбы с ним, напоминая при этом об обязательстве государств-членов обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в рамках борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву. Авторы проекта резолюции приветствуют доклад Генерального секретаря о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (A/59/404), представленный во исполнение резолюции 58/187, и признают тот факт, что Организация Объединенных Наций добилась успехов в этом вопросе. Вместе с тем, международное сообщество должно продолжать стремиться гарантировать полное уважение прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.

16. Авторы также приветствуют усилия, предпринимаемые государствами, специальными механизмами и процедурами в области прав человека и договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека в этом отношении. Вместе с тем, они хотели бы привлечь внимание Комитета к выводам, сделанным в рамках исследования Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, о том, что Организация Объединенных Наций не смогла решить проблему совместимости национальных контртеррористических мер с международными обязательствами в области прав человека всеобъемлющим и комплексным образом. Поэтому они приветствуют назначение независимого эксперта по этому вопросу. В заключение он выражает надежду на то, что этот проект резолюции будет принят без голосования.

17. **Председатель** объявляет, что Болгария, Исландия, Мадагаскар, Малави и Румыния желают присоединиться к числу авторов этого проекта резолюции.

**с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение)**

*Проект резолюции о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран (A/C.3/59/L.50\*)*

18. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не содержит никаких последствий для бюджета по программам и что бывшая югославская Республика Македония, Лихтенштейн и Тувалу присоединились к числу его авторов.

19. **Г-н Рок** (Канада), выступая от имени авторов проекта резолюции о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, объявляет, что Албания, Болгария и Палау присоединились к числу его авторов. Далее он говорит, что на предыдущей сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела положение в этой стране в своей резолюции 58/195 и постановила продолжить рассмотрение этого положения на нынешней сессии. К сожалению, было отмечено ухудшение положения в области прав человека в Исламской Республике Иран. Наряду с этим имели место и позитивные события, которые были упомянуты в проекте резолюции, с тем чтобы представить сбалансированный текст, однако достигнутый прогресс не может перевесить имеющиеся место серьезные нарушения; кроме того в деле выполнения этой страной обязательств в области прав человека был достигнут лишь небольшой прогресс.

20. Он понимает неприятие многими делегациями резолюций, посвященных положению к конкретным странам, но, тем не менее, в интересах придания значимости международным нормам международное сообщество обязано выражать свое мнение в тех очевидных случаях, когда такие нормы не соблюдаются. Диалог по вопросам прав человека имеет чрезвычайно важное значение, и такая резолюция может явиться дополнением к такому диалогу. Кстати, многие государства, участвующие в диалоге с Исламской Республикой Иран, являются авторами этого проекта резолюции. В результате принятия этого проекта резолюции авторы надеются привнести изменения в повседневную жизнь народа этой страны, включая тех лиц, которые лишены права выражения, членов меньшинств и женщин.

21. **Г-н Хайи** (Пакистан), выступая по просьбе Председателя Организации Исламская конференция

(ОИК), говорит, что ОИК последовательно выступает против представления резолюций, подвергающих критике положение в некоторых развивающихся и исламских странах. Подобные предложения превращают работу Комитета в политически мотивированное мероприятие и не продвигают дело прав человека. Принятие этого проекта резолюции никоим образом не улучшит положение в области прав человека в Иране; наоборот, оно лишь усугубит конфронтацию, создав пропасть между развивающимися и развитыми странами, что прямо противоречит повестке дня Организации Объединенных Наций.

22. Исламская Республика Иран направила открытое приглашение всем специальным докладчикам посетить страну в рамках осуществления своих мандатов. Продолжается диалог по вопросам прав человека между Европейским союзом и этой страной. Избранное правительство приняло ряд позитивных мер на исполнительном и законодательном уровнях в целях обеспечения прогресса в этой области, а судебные органы активно работают над ликвидацией нарушений прав человека. Многие страны, включая и развитые страны, сталкиваются со сложными проблемами на пути к реализации прав человека, и педантичный подход к этому вопросу будет контрпродуктивным. По этим причинам члены ОИК выступают против данного проекта резолюции.

23. **Председатель** говорит, что поступила просьба о проведении поименного голосования по данному проекту резолюции.

24. **Г-жа Астана Бану** (Малайзия), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что на своей тринадцатой Встрече на высшем уровне и своей четырнадцатой Конференции на уровне министров страны Движения неприсоединения подчеркнули, что вопросы прав человека должны рассматриваться в глобальном контексте в рамках конструктивного, основывающегося на диалоге подхода с использованием в качестве руководящих принципов соображений объективности, уважения национального суверенитета и территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела государств, беспристрастности, неизбирательности и транспарентности, а также принимая во внимание политические, исторические, социальные, религиозные и культурные характеристики каждой страны. Использование во-

просов прав человека в политических целях, включая не относящееся к делу обсуждение положения в отдельных странах, противоречит Уставу Организации Объединенных Наций. Поэтому Малайзия будет голосовать против этого проекта резолюции.

25. **Г-н Кумбербах** (Куба) говорит, что его делегация будет голосовать против этого проекта резолюции, который является дискриминационным и отражает не подлинную заинтересованность в продвижении дела прав человека, а, скорее, те двойные стандарты, с применением которых этот вопрос рассматривается в Организации Объединенных Наций. Авторы не имеют никакого права контролировать внутренние дела суверенного государства, каковым является Исламская Республика Иран. Вместо этого им следует рассмотреть свои собственные проблемы в области прав человека и стремиться к поощрению международных прав человека, а также целей и принципов Организации Объединенных Наций.

26. **Г-н Мейер** (Бразилия) говорит, что его делегация воздержится при голосовании по данному проекту резолюции. Как уже было заявлено его делегацией на заседаниях Комиссии по правам человека, его делегация очень сомневается в разумности принятия страновых резолюций, за исключением тех случаев, когда положение в той или иной стране является исключительно тяжелым. Подобные резолюции служат делу политизации вопросов и не приносят никаких прямых благ тем народам, чьи права эти резолюции пытаются защитить. Поэтому Бразилия предложила Комиссии по правам человека механизм, который предусматривает подготовку глобального доклада о положении в области прав человека во всем мире. Бразилия также поддерживает укрепление тематических процедур. Отмечая, что данный проект резолюции приветствует прогресс, достигнутый во многих областях прав человека, он говорит, что, тем не менее, его делегация сожалеет о положении меньшинств в Иране, особенно бахаистов, которые страдают от неоправданной дискриминации и культурное наследие которых подвергается уничтожению. Он настоятельно призывает Иран изменить направленность своей политики и учитывать потребности всех меньшинств в соответствии с благой практикой обеспечения реализации прав человека.

27. **Г-жа Гарсиа-Матос** (Венесуэла) говорит, что ее делегация будет голосовать против этого проекта

резолюции, поскольку она выступает против селективного осуждения отдельных государств. Использование вопросов прав человека вопреки праву государств на самоопределение является исключительно серьезным вопросом.

28. **Г-жа Ли Сяомэй** (Китай) говорит, что ее делегация будет голосовать против этого проекта резолюции, который игнорирует прогресс, достигнутый Исламской Республикой Иран в области прав человека. Китай всегда утверждал, что разногласия в области прав человека должны урегулироваться путем диалога и обмена мнениями. Представление резолюций, рассматривающих положение в конкретных странах, ведет лишь к дальнейшему усугублению атмосферы конфронтации в Комитете и не способствует здоровому поощрению прав человека.

29. **Г-жа Атаева** (Туркменистан) говорит, что положение в области прав человека следует рассматривать на основе диалога в контексте конкретных исторических и культурных характеристик каждой страны. Резолюции, посвященные положению в отдельных странах, являются селективными по своему характеру и направлены на использование вопросов прав человека в политических целях.

30. **Г-жа Ахмед** (Судан) говорит, что ее делегация будет голосовать против данного проекта резолюции и хотела бы вновь подтвердить свою принципиальную позицию, в соответствии с которой она выступает против политизации вопросов прав человека. Данный проект резолюции представляет собой вмешательство во внутренние дела Исламской Республики Иран — государства, которое содействует диалогу между нациями. В своем заявлении представитель Канады признал, что многие государства-члены не согласны с практикой представления резолюций, посвященных положению в отдельных странах, и поэтому она хотела бы узнать, почему Канада продолжает следовать этому подходу. Кроме того, Третий комитет не является форумом для сведения личных счетов.

31. **Г-н Осман** (Алжир) говорит, что его делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Пакистана, а также Декларацию министров Движения неприсоединения, которая была представлена делегацией Малайзии. Поэтому его делегация будет голосовать против данного проекта резолюции.

32. **Г-н Таранда** (Беларусь) говорит, что его делегация будет голосовать против этого проекта резолюции. Беларусь всегда выступала против государственных резолюций, которые не должны рассматриваться Третьим комитетом. Представленный Комитету проект резолюции содержит лишь критику в адрес Исламской Республики Иран, игнорируя при этом ее позитивные достижения в деле защиты прав человека. Его правительство призывает к международному сотрудничеству в области прав человека на основе принципа взаимного уважения и равноправного партнерства.

33. **Г-жа Хастайе** (Исламская Республика Иран) говорит, что, оценивая воздействие механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, особенно в контексте резолюций, посвященных отдельным странам, весьма уместно задать вопросом о том, ведут ли такие резолюции к улучшению положения в области прав человека в мире. Ее страна рассматривает деятельность механизмов в области прав человека в качестве надлежащего процесса, который предназначается для содействия достижению цели уважения всех прав человека и основных свобод. К сожалению, эта цель не была достигнута, главным образом потому, что этот процесс потерял авторитет и легитимность. Этот процесс не предназначен для потакания интересам местной клиентуры или продвижения политической повестки дня определенных стран. Представленный Канадой проект резолюции никогда не пользовался поддержкой серьезного большинства государств-членов, и большое число государств считают, что подобные резолюции подрывают потенциальные возможности Организации Объединенных Наций и имеют тенденцию увеличивать поляризацию и политизацию вопросов прав человека в Организации Объединенных Наций.

34. Данный проект резолюции движим потребностями внутренней политики Канады и представляет собой преднамеренную реакцию на противоречивый конфликт, возникший в связи с несчастной смертью иранского журналиста Захры Каземи. Ее правительство провело полное и тщательное расследование, приведшее к началу судопроизводства. Иранские суды продолжают рассматривать это дело, и Канада должна уважать правовые процедуры ее страны. Канада имеет тенденцию выносить двусторонние судебные дела на Генеральную Ассамблею с целью продвижения своих собственных политиче-

ских интересов. Отдельные случаи, связанные с правами человека, не должны использоваться для представления резолюций, направленных на рассмотрение положения в этой области в конкретных странах.

35. Ни одна страна не может похвастаться идеальной историей в области прав человека, и Канада также имеет случаи нарушения прав коренного населения, мигрантов, меньшинств и иностранцев. Например, иранский гражданин Кейван Табаш был убит канадским полицейским, хотя и был безоружным. После проведения полицейского расследования этот полицейский был оправдан, несмотря на просьбу членов семьи погибшего о проведении судебного расследования. В этой связи она задает вопрос о том, оправдывает ли этот случай представление резолюции о положении в области прав человека в Канаде. Документы и механизмы в области прав человека должны применяться ко всем странам без какой-либо дискриминации и независимо от политических соображений.

36. Ее делегация настоятельно призывает авторов этого проекта резолюции опираться в ходе применения стандартов в области прав человека на принципы справедливости, объективности и беспристрастности. Если они считают, что смерть Захры Каземы дает им основание для представления резолюции по Ирану, тогда, может быть, им следует также рассмотреть серьезные нарушения прав человека, совершенные некоторыми главными авторами этого проекта резолюции, такие как жестокое обращение с иракскими заключенными в тюрьме Абу-Грайб и других иракских тюрьмах и обращение с теми, кто содержится в полной изоляции на военно-морской базе в Гуантанамо. В докладе Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях (A/59/319) указывается, что большое число гражданских лиц и лиц, не принимавших участие в боевых действиях, погибли в результате операций сил безопасности или воздушных бомбардировок вооруженными силами Соединенных Штатов и Израиля во время вооруженных конфликтов. Кроме того, Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека на оккупированных палестинских территориях в своем докладе ссылается на грубые, вопиющие и систематические нарушения прав человека и международного гуманитарного права.

Также существует много примеров хронической ксенофобии, исламофобии и религиозной нетерпимости в отношении меньшинств — особенно среди мусульманского населения — в западных странах.

37. Правительства должны признать, что ни одна страна не свободна от случаев нарушений прав человека. Подобно ее собственному правительству, им следует проводить объективную и беспристрастную политику, направленную на подлинное поощрение прав человека и основных свобод. Исламская Республика Иран является единственной страной на Ближнем Востоке, которая направила открытое приглашение в связи со всеми специальными процедурами Комиссии по правам человека. Три посещения уже имели место, и еще два запланированы на февраль 2005 года. Ее страна также участвует в процессе структурного диалога с рядом других стран и заинтересованных партнеров, включая Европейский союз, с целью содействия обмену идеями и опытом.

38. Практика представления резолюций о положении в Исламской Республике Иран является не только несправедливой и неоправданной, но и наносит ущерб проводимой этой страной политике открытости и сотрудничества. Подобные резолюции могут подорвать достижения этой политики и должны быть категорически отвергнуты. По сути, если такая практика будет продолжена, она может подорвать весь процесс двустороннего и многостороннего сотрудничества и диалога, начатого ее правительством. В данном проекте резолюции содержится ряд ложных и неподтвержденных заявлений, которые ее делегация готова опровергнуть. В заключение она вновь подтверждает приверженность своей страны делу поощрения и защиты прав человека и настоятельно призывает государства-члены выступить против данного проекта резолюции.

39. По просьбе Исламской Республики Иран по проекту резолюции A/C.3/59/L.50 проводится поименное голосование.

40. По результатам жеребьевки, проведенной Председателем, Дании предлагается проголосовать первой.

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гаити, Герма-

ния, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Кирибати, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тимор-Лешти, Тувалу, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

*Голосовали против:*

Азербайджан, Алжир, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гамбия, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Таджикистан, Того, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Шри-Ланка, Южная Африка.

*Воздержались:*

Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гайана, Гана, Гватемала, Грузия, Доминиканская Республика, Замбия, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Кения, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Маврикий, Мадагаскар, Мозамбик, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Республика Корея, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины,

Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка.

41. *Проект резолюции A/C.3/59/L.50 принимается 69 голосами против 55 при 51 воздержавшемся.*

42. **Г-н Ререн** (Чили) говорит, что сохранение в Исламской Республике Иран определенных ситуаций, которые ведут к нарушению международных документов в области прав человека, а также отклонение этой страной предложений различных кругов присоединиться к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания заставили его делегацию проголосовать за данный проект резолюции. Тем не менее, Чили приветствует открытое приглашение, направленное тематическим механизмам Комиссии по правам человека, посетить страну с официальными визитами, а также общее сотрудничество страны с органами Организации Объединенных Наций. Его правительство будет внимательно следить за развитием событий в Исламской Республике Иран с целью обеспечения осуществления рекомендаций, сделанных этими механизмами, особенно рекомендаций Специального докладчика по вопросу о свободе религии или вероисповедания.

43. **Г-жа Аль-Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что ее делегация твердо считает, что рассмотрение положения в области прав человека в отдельных странах должно носить неполитический и неизбирательный характер. Не следует применять двойные стандарты, равно как и не должно быть никакого вмешательства во внутренние дела этих стран. Также необходимо принимать во внимание исторические и культурные особенности этих стран. Подход должен быть беспристрастным и основываться на сотрудничестве и транспарентном и конструктивном диалоге.

44. **Г-жа Гроллова** (Чешская Республика) говорит, что 15 лет тому назад она и ее однокурсники были избиты на улицах за ненасильственное выражение своих гражданских взглядов. Этот инцидент положил начало «бархатной революции», которая впоследствии привела на пост президента страны человека, чьи надежды и энергия на протяжении десятилетий подпитывались моральной поддержкой членов международного сообщества. Если бы не



произошло этих изменений, она бы до сих пор не могла работать за границей, не вступив в единственную разрешенную политическую партию, участвовать в развитии своей страны, отдавая свой голос на очередных демократических выборах, иметь доступ к зарубежным средствам массовой информации или даже путешествовать, что предоставляет молодежи наилучшую возможность для участия в диалоге между нациями и культурами. Поэтому для нее является честью присоединиться от имени ее правительства к тем, кто проявляет беспокойство о защите основных свобод и прав человека для всех.

**Пункт 98 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение) (A/C.3/59/L.27/Rev.1)**

*Проект резолюции о торговле женщинами и девочками (A/C.3/59/L.27/Rev.1)*

45. **Г-жа Бансон** (Филиппины) представляет проект резолюции от имени авторов, к числу которых присоединились Азербайджан, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Венесуэла, Вьетнам, Гана, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Исландия, Камерун, Китай, Колумбия, Кыргызстан, Мадагаскар, Малайзия, Монголия, Намибия, Нигерия, Панама, Парагвай, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Сальвадор, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Чили и Эквадор.

46. Существует множество коренных причин, лежащих в основе практики торговли людьми, включая практику дискриминации и непризнание прав человека. Из более одного миллиона людей, затронутых, по оценкам, этой проблемой, около 80 процентов составляют женщины и девочки, из которых 70 процентов являются жертвами торговли для использования в коммерческой секс-индустрии. Поэтому печально, что, хотя международное сообщество и продемонстрировало свою приверженность делу борьбы с этой проблемой, оно не смогло сделать ничего большего для учета гендерной проблематики в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, который дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, чем только включить фразу «особенно

женщинами и детьми», и не обеспечило в нем никаких подлинных гарантий того, что гендерная перспектива будет включена во все усилия, направленные на борьбу с торговлей людьми. Именно этот пробел призван заполнить данный проект резолюции.

47. Приближается десятая годовщина четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и международное сообщество не может позволить себе приуменьшить стратегическое значение основывающегося на гендерных соображениях подхода к глобальным усилиям по борьбе с торговлей людьми. Поэтому, хотя данный проект резолюции и не игнорирует положение жертв торговли мужского пола, он в первую очередь направлен на то, чтобы отразить основывающийся на гендерных соображениях подход и, тем самым, продвинуть интересы женщин.

48. Она объявляет о ряде изменений, внесенных в проект резолюции: в шестом пункте преамбулы перед словами «на проблему» было вставлено слово «конкретно»; в английском тексте одиннадцатого пункта преамбулы слова “in particular” были заменены словом “especially”; в двенадцатом пункте преамбулы слова «в частности» были заменены словом «особенно»; в пункте 4 постановляющей части слова «способствующих торговле» были заменены словами «способствующих появлению конкретной проблемы торговли», а после слова «искоренить» было вставлено слово «такую»; в пункте 8 постановляющей части слова «женщинами и детьми» были заменены словом «людьми», а слова «принимая во внимание» — словом «учитывая»; в пункте 16 постановляющей части после слов «с жертвами торговли» были опущены слова «в особенности женщинами и девочками», а перед словами «в полной мере соблюдались» были вставлены слова «особое внимание уделялось нуждам женщин и девочек и»; и в пункте 18 постановляющей части после слов «жертв торговли» было вставлено слово «людьми».

49. *Г-жа Астана Бану (Малайзия), заместитель Председателя Комитета, занимает место Председателя.*

**Пункт 100 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение)**

*Проект резолюции о расширении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/C.3/59/L.72)*

50. **Г-жа Кусоргбор** (Гана) представляет проект резолюции от имени делегации Румынии и своей собственной делегации. Она говорит, что проект резолюции преследует цель заручиться согласием Генеральной Ассамблеи на предложение расширить членский состав Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, с тем чтобы можно было удовлетворить просьбы Румынии и ее собственной страны о вступлении в члены этого Комитета, побудительные причины которых изложены в документах E/2004/49 и E/2004/76, соответственно. С момента создания Исполнительного комитета его членский состав расширялся в тех случаях, когда заявители могли продемонстрировать свой интерес к решению проблем беженцев и приверженность этому делу, а также свое признание и уважение соответствующих международных документов. По сравнению с первоначальными 25 членами Исполнительного комитета в 1959 году, в члены Комитета в настоящее время входят 66 государств, что отражает более широкий интерес государств-членов к работе УВКБ и увеличение числа проблем, связанных с вопросами беженцев. Учитывая историю подавших заявки стран, она считает, что эти две страны удовлетворяют требованиям для приема в члены Комитета. Членство в Исполнительном комитете позволит им содействовать усилиям международного сообщества в рамках общей деятельности по решению проблем беженцев. Поэтому две заинтересованные делегации надеются, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

51. **Председатель** объявляет, что Того желает присоединиться к числу авторов этого проекта резолюции.

*Проект резолюции об Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/C.3/59/L.73)*

52. **Г-н Нюрнберг** (Норвегия) представляет проект резолюции от имени скандинавских стран и других авторов, к числу которых присоединились Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бенин, Бурунди, Гайана, Гондурас, Гренада, Лесото, Мавритания, Монголия, Республика Молдова, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соломоновы Острова и Сьерра-Леоне.

53. Цель этого проекта резолюции заключается в том, чтобы вновь подтвердить поддержку Генеральной Ассамблеей деятельности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и позволить Ассамблее определить политические директивы в отношении главных аспектов этой работы, отметив при этом общую ответственность государств. Данный проект резолюции четко концентрирует внимание на новых событиях, особенно в области укрепления международной защиты и достижения прочных решений, и отражает работу, проделанную УВКБ и Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара за прошедший год. Он благодарит делегации за проявленный в ходе консультаций дух сотрудничества и выражает надежду на то, что данный проект резолюции будет принят консенсусом.

54. **Председатель** объявляет, что Гаити желает присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции.

*Проект резолюции о новом международном гуманитарном порядке (A/C.3/59/L.74)*

55. **Г-н Хиассат** (Иордания) представляет проект резолюции от имени авторов. Его правительство принимало непосредственное участие в продвижении результатов различных резолюций Генеральной Ассамблеи по этому вопросу и с удовлетворением отмечает тот факт, что рекомендации, сделанные Генеральной Ассамблеей и Генеральным секретарем, были выполнены. Вместе с тем, учитывая глобальные вызовы последних лет, налицо растущая и настоятельная необходимость еще более активизировать коллективные усилия по содействию выполнению повестки дня для гуманитарных действий, как это рекомендовано в резолюции 57/184 Гене-

ральной Ассамблеи. В этой связи он привлекает внимание к докладу Генерального секретаря о новом международном гуманитарной порядке (A/59/554), который содержит ряд рекомендаций, касающихся улучшения общего глобального положения в гуманитарной области. Предложения, внесенные делегациями в ходе консультаций, будут отражены в пересмотренном варианте проекта резолюции, подготовка которого будет вскоре завершена. Он выражает надежду на то, что данный проект резолюции будет принят консенсусом.

56. **Председатель** объявляет, что Бангладеш желает присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции.

*Проект резолюции о помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке (A/C.3/59/L.78)*

57. **Г-жа Джойс** (Южная Африка) представляет проект резолюции от имени Группы африканских государств, а также авторов, к числу которых присоединились Куба, Исландия, Испания, Франция и Чешская Республика.

58. Африканские страны по-прежнему принимают у себя тысячи беженцев и перемещенных лиц. Хотя ряд важных мирных инициатив, выдвинутых за прошедший год, повысили надежды тысяч беженцев на возвращение в свои страны происхождения, в других местах перспективы представляются более туманными из-за возникновения новых чрезвычайных ситуаций. Подобные события создают невыносимое бремя человеческих страданий как для самих беженцев, так и для тех непрочных общин, которые размещают у себя беженцев, что, в свою очередь, создает опасность возникновения новых конфликтов и потоков беженцев.

59. По этим причинам данный проект резолюции, который претерпел значительные изменения с учетом этих моментов, имеет чрезвычайно большое значение. В нем упоминаются многочисленные усилия, предпринимаемые на всех уровнях с целью устранения коренных причин вынужденного перемещения населения, и содержится призыв к международному сообществу предпринять конкретные действия с целью оказания помощи африканским странам в удовлетворении потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке в защите и помощи, а также отмечаются важные новые

события. Положение женщин и детей учитывается в контексте недавнего доклада Генерального секретаря, озаглавленного «Женщины и мир и безопасность» (S/2004/814). Еще одним важным добавлением является признание необходимости уделять надлежащее внимание несопровождаемым и разлученным с семьями детям, особенно детям — бывшим солдатам, как в контексте вопросов беженцев, так и в контексте процесса репатриации.

60. Трагическое вооруженное нападение, имевшее место в транзитном центре в Гатумбе (Бурунди) в 2004 году обусловило необходимость безотлагательного обеспечения безопасности и благосостояния беженцев и ищущих убежища лиц. В данном проекте резолюции охарактеризованы многие сложные вопросы, связанные с проблемой беженцев и перемещенных лиц в Африке, а также признается важность последних инициатив и необходимость оказания поддержки в их осуществлении. И наконец, этот проект резолюции подчеркивает важность создания партнерств на всех уровнях и призывает международное сообщество щедро финансировать программы, направленные на обеспечение защиты беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке и оказание им помощи. В этой связи она надеется, что проект резолюции будет принят консенсусом.

61. **Председатель** объявляет, что Сьерра-Леоне желает присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции.

#### **Пункт 104 повестки дня: Право народов на самоопределение (продолжение)**

*Проект резолюции о всеобщем осуществлении права народов на самоопределение (A/C.3/59/L.75)*

62. **Г-н Халид** (Пакистан) представляет проект резолюции от имени авторов, к числу которых присоединился Алжир. Право на самоопределение является одним из основополагающих принципов международного права и одним из ключевых принципов и целей Устава. В соответствии с общепринятым пониманием право на свободное определение политического статуса и право на свободное экономическое, социальное и культурное развитие являются индивидуальными и коллективными правами, которые, к тому же, были закреплены в ряде международных конвенций и деклараций.

63. Осуществление права на самоопределение является необходимым условием для осуществления всех других прав и в значительной степени содействует поощрению демократии. Это право также помогло миллионам людей мира освободиться от колониализма, апартеида, иностранной оккупации и иностранного господства, что привело к расширению семьи независимых государств в Организации Объединенных Наций. Он выражает надежду на то, что данный проект резолюции, который по-прежнему применим ко многим ситуациям в мире, будет принят консенсусом.

64. **Председатель** объявляет, что Иордания желает присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции.

*Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.*